



# NGUYEN CAM HONG

**EN–VI Freelance Translator | AI, Tech,  
Regulatory | Tourism & Travel | Corporate &  
Business Operation & Healthcare & Medical  
(clinical) | MTPE & QA | 5+ Years Agency  
Experience**

## PROFILE

EN–VI freelance translator with 5+ years of experience working with international agencies and direct clients. Specialized in technology, Tourism & Travel, marketing & website localization, regulatory, corporate communication, and Clinical & Regulatory Medical Device Documentation.

Strong experience in human translation, MT post-editing (MTPE), and QA workflows.

Reliable with deadlines, comfortable with CAT tools, and experienced in adapting content for Vietnamese end users with terminological consistency.

## LANGUAGE

Vietnamese (Native)

English: Professional working proficiency

## EMAIL:

[Celineng975@gmail.com](mailto:Celineng975@gmail.com)

## PROZ PROFILE LINK:

<https://www.linkedin.com/in/hong-nguyen-a822157a/>

## AVAILABILITY:

Immediate (project based)

## EDUCATION

---

### Hong Bang International University

2013 - 2016

Business Administration - Hospitality Management

Grade: **Very Good**

## SKILLS

---

- **Languages:** Vietnamese(Native), English (Fluent)
- **Specializations:** Technology & Software Documentation, AI / Regulatory & Compliance Content; Tourism & Travel; Healthcare / Medical (non-clinical), Clinical & Regulatory Medical Device Documentation, Marketing & Website Localization, Corporate & Business Operation, E-learning, Social sector (climate change, gender equality).
- **CAT Tools:** XTM, MateCat, memoQ, Smartcat
- **QA & Productivity:** Built-in QA tools, terminology management
- **Others:** MS Word, Excel
- **Other Skills:** MT Post-editing (MTPE) & Proofreading, Project Management, Client Communication

## WORK EXPERIENCE

---

### Freelance translator

2015 till now

- ✓ Delivered ENG–VIE translations for business, technology, e-commerce, and healthcare content for international agencies and direct clients.
- ✓ Performed human translation, MT post-editing (MTPE), and QA according to client guidelines and style guides.
- ✓ Consistently met tight deadlines and maintained terminology consistency **using CAT tools (Trados, MateCat, memoQ, Smartcat)**.
- ✓ Collaborated with PMs during revision cycles and implemented feedback.

## SELECTED PROJECTS

---

- ✓ **Healthcare & Medical:**
  - Experience working with regulated **pharmaceutical and clinical documentation**, including familiarity with the structure, terminology, and compliance requirements of **clinical research and clinical trial-related documents (e.g. protocols, amendments, and supporting documentation)**, gained through roles at **Sanofi and Zuellig Pharma**. (ENG–VIE translation, terminology consistency, QA)
- ✓ **Marketing / Localization:**
  - Website and marketing localization for international brands, with a focus on adapting brand messaging, tone, and customer-facing content into natural Vietnamese.

- Translation of marketing materials and digital content, ensuring clarity, consistency, and alignment with brand voice.
  - Experience using Trados for terminology management and segment-by-segment consistency in translation projects.
- 
- ✓ Technology / Manual:
    - Product manuals and technical guidelines for **Davipharm and Coca-Cola**.
    - ENG→VIE translation and MTPE for a global aerospace & technology client via **Translated.com**, including technical documentation and internal content. **(11,000 word counts)**
    - Website and marketing localization for international brands.
  - ✓ MTPE & QA:
    - MT post-editing and proofreading of insurance-related documents.
    - QA implementation and revision cycles for **LANGTECH INC** projects.